

Un dì lieto giammai

Lorenzo del Medici (1449 - 1492)

Superius

Heinrich Isaac (ca. 1450 - 1517)

① 2 3

The musical score consists of three staves of music in common time, key signature of one flat, and treble clef. The music is divided into sections by measure numbers (8, 17, 27, 37, 47, 56, 64) and a repeat sign with a '3' indicating a three-part setting.

Staff 1 (Superius):

- Measures 1-7: Un dì lie - to giam - ma -
- Measures 8-14: - - - i Non eb - bi an -
- Measures 15-21: cor, da poi Che
- Measures 22-28: dal - li lac - ci tuo - - - i mi
- Measures 29-35: dis - le - ga - - - - -
- Measures 36-42: i. Ca - gion del - la ni - mi - -
- Measures 43-49: Co - sì con - vien ch'i' di - -
- Measures 50-56: - - - - ca Mia Don-n'a cui
- Measures 57-63: - - - - ca La sua dis - cor -
- Measures 64-70: ser - vi - - - a A - mo - re a
te - si - - - a;

Staff 2 (Tenor):

- Measures 1-7: - - - - -
- Measures 8-14: - - - - -
- Measures 15-21: - - - - -
- Measures 22-28: - - - - -
- Measures 29-35: - - - - -
- Measures 36-42: - - - - -
- Measures 43-49: - - - - -
- Measures 50-56: - - - - -
- Measures 57-63: - - - - -
- Measures 64-70: - - - - -

Staff 3 (Bass):

- Measures 1-7: - - - - -
- Measures 8-14: - - - - -
- Measures 15-21: - - - - -
- Measures 22-28: - - - - -
- Measures 29-35: - - - - -
- Measures 36-42: - - - - -
- Measures 43-49: - - - - -
- Measures 50-56: - - - - -
- Measures 57-63: - - - - -
- Measures 64-70: - - - - -

73

tal fol - li - a M'in - dus -

82

seal - lor ch'i' rup - pi' I tuoia -

92

mo - ro - si grup - pi, e ti

101

las - sa - - - - i.

Translation:

Un dì lieto giammai
Non ebbi ancor, da poi
Che dalli lacci tuoi mi dislegai.

Cagion della nimica
Mia Donna a cui servia
Così convien ch'i' dica
La sua discortesia;
Amore a tal follia
M'indusse allor ch' i' ruppi
I tuoi amorosi gruppi, e ti lassai.

I never had a happy day
again, Love, ever since
from your bonds
I freed myself, on account of my en-
emy,
the lady whom I served.
So it is right that I denounce
her courtesy.
Love drove me
to such madness that I broke
your amorous shackles
and I left you.

Translation by Michael Barrett and Monika Otter

Un dì lieto giammai

Lorenzo del Medici (1449 - 1492)
1 ② 3

Tenor

Heinrich Isaac (ca. 1450 - 1517)

The musical score consists of ten staves of music for Tenor voice. The key signature is one flat, and the time signature varies between common time and 3/4. The vocal line includes lyrics in Italian, such as "Un dì lieto giammai", "Non eb - bi", "Che", "dal - li lac - ci tuo - i", "mi dis - le - ga -", "Ca - gion del - la ni - mi -", "Mia Don'n'a cui", and "A - mo - re a". The score is divided into measures numbered 8, 17, 27, 37, 47, 55, and 64.

73

82

92

101

Translation:

Un dì lieto giammai
Non ebbi ancor, da poi
Che dalli lacci tuoi mi dislegai.

Cagion della nimica
Mia Donna a cui servia
Così convien ch'i' dica
La sua discortesia;
Amore a tal follia
M'indusse allor ch' i' ruppi
I tuoi amorosi gruppi, e ti lassai.

I never had a happy day
again, Love, ever since
from your bonds
I freed myself, on account of my en-
emy,
the lady whom I served.
So it is right that I denounce
her discortesy.
Love drove me
to such madness that I broke
your amorous shackles
and I left you.

Translation by Michael Barrett and Monika Otter

Un dì lieto giammai

Lorenzo del Medici (1449 - 1492)
1 2 ③

Bassus

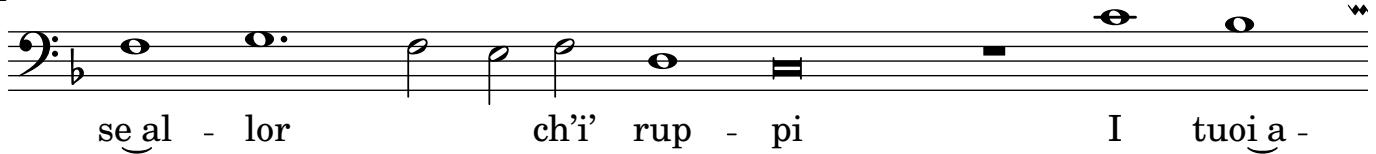
Heinrich Isaac (ca. 1450 - 1517)

The musical score consists of eight staves of basso continuo music. The first staff begins with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The lyrics "Un dì lie - to giam - ma -" are written below the notes. The second staff begins at measure 8 with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The lyrics "Non eb -" are written below the notes. The third staff begins at measure 18 with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The lyrics "bi an - cor, da poi Che dal -" are written below the notes. The fourth staff begins at measure 28 with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The lyrics "li lac - ci tuo - i mi dis -" are written below the notes. The fifth staff begins at measure 38 with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The lyrics "le - ga - - - -" are written below the notes. The sixth staff begins at measure 47 with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The lyrics "i. Ca - gion del - la ni - mi -" are written below the notes. The seventh staff begins at measure 55 with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The lyrics "ca Mia Don'n'a cui" are written below the notes. The eighth staff begins at measure 64 with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The lyrics "ser - vi - - - a A - mo - re a" are written below the notes.

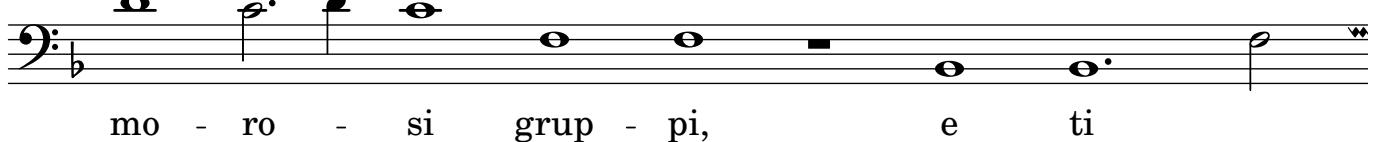
73



82



92



101



Translation:

Un dì lieto giammai
Non ebbi ancor, da poi
Che dalli lacci tuoi mi dislegai.

Cagion della nimica
Mia Donna a cui servia
Così convien ch'i' dica
La sua discortesia;
Amore a tal follia
M'indusse allor ch' i' ruppi
I tuoi amorosi gruppi, e ti lassai.

I never had a happy day
again, Love, ever since
from your bonds
I freed myself, on account of my en-
emy,
the lady whom I served.
So it is right that I denounce
her discortesy.
Love drove me
to such madness that I broke
your amorous shackles
and I left you.

Translation by Michael Barrett and Monika Otter

Un dì lieto giammai

Lorenzo del Medici (1449 - 1492)

Heinrich Isaac (ca. 1450 - 1517)

Cantus

Un dì lie - to giam - ma -

Tenor

Un dì lie - to giam - ma -

Bassus

Un dì lie - to giam - ma -

8

- - - i Non eb - bi an - cor,

- - - i Non eb - bi an - cor,

- - - i Non eb - bi an -

19

da poi Che dal - li lac - ci

da poi Che dal - li lac - ci

cor, da poi Che dal - li lac - ci

31

tuo - - - i mi dis - le - ga -

tuo - - - i mi dis - le -

tuo - - - i mi dis - le - ga -

41

i. Ca - gion del -
Co - sì con -

ga - - - i. Ca - gion del -
Co - sì con -

i. Ca - gion del -
Co - sì con -

51

la ni - mi - - -
vien ch'i' di - - -

la ni - mi - - -
vien ch'i' di - - -

la ni - mi - - -
vien ch'i' di - - -

59

ca Mia Don-n'a cui ser - vi
ca La sua dis - cor - te - si

8 ca Mia Don-n'a cui ser - vi
ca La sua dis - cor - te - si

ca Mia Don-n'a cui ser - vi
ca La sua dis - cor - te - si

69

a A - mo - re_a tal
a;

8 a A - mo - re_a tal
a;

a A - mo - re_a tal
a;

77

a M'in - dus - seal - lor ch'i' rup -

8 a M'in - dus - seal - lor ch'i' rup -

a M'in - dus - seal - lor ch'i' rup -

87

pi I tuoia - mo - ro - si grup - pi, e

pi I tuoia - mo - ro - si grup - pi, e

pi I tuoia - mo - ro - si grup - pi, e

99

ti las - sa - - - i.

ti las - sa - - - i.

ti las - sa - - - i.